

Ramin Jahanbegloo

La hora de Gandhi

Prólogo del Dalai Lama



Galaxia Gutenberg

Círculo de Lectores

Ramin Jahanbegloo

La hora de Gandhi

Prólogo del
Dalai Lama

Traducción de
Ana Cadarso

III Premio Internacional de Ensayo Josep Palau i Fabre

Galaxia Gutenberg

<i>Círculo de Lectores</i>

Prólogo

Mahatma Gandhi ha sido una fuente de inspiración para mí desde que era niño en el Tíbet. Fue un gran ser humano que entendió muy bien la naturaleza humana. Se esforzó todo lo que pudo por fomentar el desarrollo integral de los aspectos positivos de las capacidades humanas y por reducir o dominar las negativas. Por todo ello, me parece sumamente alentador saber que, a través de sus obras y palabras, su vida continúa siendo hoy en día una fuente de inspiración en un mundo en plena evolución.

La adopción de la *ahimsa*, o no violencia, por Mahatma Gandhi en la lucha por la libertad de India me ha inspirado profundamente. Por consiguiente, la he puesto en práctica en mis propios esfuerzos por restablecer los derechos humanos y las libertades fundamentales de los tibetanos. Además, admiro la simplicidad de la forma de vida de Gandhiji. Aunque era un experto en el saber occidental moderno, continuó siendo indio y vivió una vida sencilla de acuerdo con la antigua filosofía india. Y lo que es más, Gandhiji conocía los problemas de la gente corriente.

Me considero discípulo de Mahatma Gandhi. Creo que cultivar la no violencia y la compasión forman parte de mi propia práctica diaria, no porque sean algo santo o sagrado, sino porque tienen una utilidad práctica para mí. Cultivar la no violencia y la compasión me produce una gran satisfacción; me da una paz que me brinda un

espacio para mantener relaciones sinceras y auténticas con otras personas. Una de las cosas más importantes de las que debemos ser conscientes es que la felicidad humana es interdependiente. Nuestro futuro de éxito o felicidad está muy relacionado con el de los otros. Así pues, ayudar a los demás o tener en cuenta sus derechos y necesidades no es, en realidad, solo cuestión de responsabilidad, sino que afecta a nuestra propia felicidad.

Otro aspecto importante del legado del Mahatma es su insistencia en la importancia de la verdad. Su práctica de la no violencia dependía absolutamente del poder de la verdad.

Cuando exploramos lo que él llama «la hora de Gandhi» de la política, Ramin Jahanbegloo sugiere formas de transformar la hostilidad en amistad en la política contemporánea y desafía la noción de que no hay espacio para la acción no violenta en los asuntos públicos musulmanes. Explora cómo conservar la pasión en la política, al mismo tiempo que se profundiza y se amplía el grado de responsabilidad en las cuestiones políticas.

Una de las ideas fundamentales de Gandhiji es que el verdadero sujeto de los asuntos políticos es el ciudadano y no el Estado. Por eso tenía tanta importancia para él la cuestión del «deber». A partir de estas ideas, Gandhiji consiguió que el antiguo concepto indio de *ahimsa* fuera pertinente en un contexto democrático y cívico contemporáneo. El anhelo constante de no violencia del ser humano en la búsqueda de un cambio positivo ilustra su éxito en la actualidad.

En el presente libro, el autor analiza hasta qué punto una mayor democratización de los foros de decisión mundiales y la introducción del concepto de no violencia en los principios modernos de soberanía son objetivos interrelacionados y que se refuerzan mutuamente. Su conclusión es que las ideas de Gandhiji van en contra

del pensamiento dominante entre los políticos de todo el mundo, que tienden a confiar en la utilización de la fuerza, y demuestra que la práctica de la no violencia es la única base fiable para lograr una paz estable en el mundo.

EL DALAI LAMA
2 de octubre de 2011

Prefacio

Empecé a reflexionar sobre los temas centrales de este libro hace unas dos décadas, empujado por dos tendencias políticas y filosóficas emergentes. La primera era la indiscutible importancia y difusión del disenso no violento en todo el mundo. Puede que la caída del muro de Berlín y los cambios democráticos en Sudáfrica hayan desencadenado una especulación simplista sobre el «fin de la historia», según la famosa expresión de Francis Fukuyama, pero también han suscitado un interés constructivo por la no violencia en las relaciones internacionales. Los acontecimientos posteriores pusieron de relieve la importancia de la filosofía gandhiana de la no violencia y la cuestión de si podría pasarse de una situación política injusta a una más democrática de forma pacífica y sin violencia. La segunda era el debate permanente sobre el concepto de soberanía y, en particular, sobre las diferencias entre el concepto moderno de soberanía –basado en las ideas de Thomas Hobbes y Carl Schmitt relativas al poder absoluto, la enemistad y el Estado de excepción– y la idea de soberanía compartida como una visión alternativa del poder. Empecé a abordar estos cambios en la política internacional explorando la forma en que líderes políticos contemporáneos, como Nelson Mandela y el Dalai Lama, transformaron el principio schmittiano de enemistad en amistad. En este libro, analizo las raíces de este trabajo político en las ideas y experiencias no vio-

lentas de Gandhi y Martin Luther King, pero también de algunas figuras menos conocidas, como las de los musulmanes indios Khan Abdul Ghaffar Khan y Maulana Azad, que pusieron directamente en duda el lema convencional de «la ley del más fuerte». Al incluir a estos últimos, figuras relativamente poco valoradas, en esta investigación de la «hora gandhiana», este libro no solo sugiere un mapa filosófico que permite convertir la enemistad en amistad en la política contemporánea, sino que además pone en duda el mito dominante de la ausencia y la imposibilidad de acción no violenta en la esfera pública islámica.

Teorizar sobre la hora gandhiana en la política es fomentar la comprensión de uno de los retos más desconcertantes del arte moderno de gobernar: ¿cómo conservar la pasión de la política al tiempo que se profundiza y se amplía la responsabilidad por lo político? Dos preguntas motivan y guían este estudio. En primer lugar, ¿cuál es exactamente el momento gandhiano de la política a través del cual un acto de disidencia y de resistencia a un soberano se convierte en una idea de soberanía compartida? Y en segundo lugar, ¿qué condiciones y principios permiten que aflore y resista a escala mundial esta hora gandhiana de la política? Estos dos interrogantes estructuran los capítulos que siguen; espero que lo que he escrito ofrezca algunas respuestas.

Un jurado compuesto por Tzvetan Todorov, Wolf Lepenies,
Enrique Vila-Matas, Jordi Llovet y Tomàs Nofre concedió a esta obra
el III Premio Internacional de Ensayo Josep Palau i Fabre.

Edición al cuidado de Antoni Munné

Título de la edición original: *The Gandhian Moment*
Traducción del inglés: Ana María Cadarso

Publicado por:
Galaxia Gutenberg, S.L.
Av. Diagonal, 361, 1.º I.ª A
08037-Barcelona
info@galaxiagutenberg.com
www.galaxiagutenberg.com
Círculo de Lectores, S.A.
Travessera de Gràcia, 47-49, 08021 Barcelona
www.circulo.es

Primera edición: noviembre 2012

© del Presidente y Fellows de Harvard College, 2012
Reservados todos los derechos
© del prólogo: Dalai Lama, 2012
© de la traducción: Ana María Cadarso, 2012
© Galaxia Gutenberg, S.L., 2012
© para la edición club, Círculo de Lectores, S.A., 2012

Preimpresión: Maria García
Impresión y encuadernación: Romanyà-Valls
Pl. Verdaguer, 1 Capellades-Barcelona
Depósito legal: B. 20537-2012
ISBN Galaxia Gutenberg: 978-84-8109-867-9
ISBN Círculo de Lectores: 978-84-672-5215-6

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública
o transformación de esta obra sólo puede realizarse con la autorización
de sus titulares, a parte las excepciones previstas por la ley. Dirijase a CEDRO
(Centro Español de Derechos Reprográficos) si necesita fotocopiar o escanear
fragmentos de esta obra (www.conlicencia.com; 91 702 19 70 / 93 272 04 45)